



**Χάινριχ φον Κλάιστ: για τα 200 χρόνια από το θάνατό του**  
**Συνέδριο του Τμήματος Γερμανικής Γλώσσας και Φιλολογίας**  
**του Πανεπιστημίου Αθηνών**  
**8 με 10 Δεκεμβρίου 2011**

Κεντρικό Κτήριο του Πανεπιστημίου Αθηνών  
Νέο Αμφιθέατρο, Πανεπιστημίου 30, Αθήνα

Γόνος επιφανούς οικογενείας, ο Χάινριχ φον Κλάιστ προσπάθησε να γράψει και πέθανε πολύ προτού γίνει αντιληπτό ότι μπορούσε πράγματι να γράψει. Μήπως άλλαξε στο μεταξύ η αισθητική του κοινού; Ή ο κόσμος; Δεν υπάρχει θεωρητική σχολή που να μην δοκιμάζει τις δυνάμεις της πάνω στο έργο του ή που να μην αναφέρεται σε αυτόν. Και δεν υπάρχει ερώτηση ή θεωρητικός προβληματισμός που να μην τίθεται στο πράγματι μικρό σε έκταση έργο του - ιδίως σε επετείους.

Σκοπός μας είναι να παρουσιάσουμε στην ελληνική επιστημονική κοινότητα ένα κατά το δυνατόν ευρύ φάσμα του έργου του. Γι' αυτό το λόγο δεν θα επικεντρωθούμε σε μεμονωμένα κείμενα ή σε μεμονωμένα λογοτεχνικά είδη που καλλιέργησε, ούτε και σε ένα μοναδικό θεωρητικό ζήτημα. Αντ' αυτού το συνέδριό μας θα προσφέρει μια πολυπρισματική προσέγγιση του έργου του: οι αντιλήψεις του περί τέχνης, η σχέση του με την αρχαιότητα και το μύθο, ο τρόπος που αντιμετώπιζε την ιστορία, οι επιρροές που δέχτηκε από τη σύγχρονή του φιλοσοφία, αλλά και οι πολιτικές του θέσεις θα είναι μεταξύ άλλων αντικείμενα των εισηγήσεων που θα παρουσιαστούν στο συνέδριο.

Το συνέδριο διοργανώνεται σε συνεργασία με το «Εργαστήριο Μελέτης Ελληνογερμανικών Σχέσεων» του Τμήματος Πολιτικής Επιστήμης και Δημόσιας Διοίκησης του Πανεπιστημίου Αθηνών.

Ευπρόσδεκτοι είναι όλοι όσοι ενδιαφέρονται να γνωρίσουν, υπό νέες οπτικές γωνίες και στις ποικίλες του εκφάνσεις, έναν από τους πιο ιδιότυπους γερμανούς συγγραφείς.

---

**Heinrich von Kleist - zum 200. Todestag**  
**Tagung des Fachbereichs für Deutsche Sprache und Literatur**  
**der Universität Athen**  
**8. bis 10. Dezember 2011**

Zentrales Gebäude der Universität Athen  
Neue Aula, Panepistimiou 30, Athen

Heinrich von Kleist wurde in eine berühmte Familie geboren, versuchte zu schreiben und starb, lange bevor man merkte, dass er wirklich schreiben konnte. Oder hatte sich nur der Geschmack geändert? Oder die Welt? Kaum eine literaturwissenschaftliche Schule, die sich nicht an ihm erprobt oder gar auf ihn beruft. Kaum eine Frage, die, zumal in Jubiläumsjahren, an sein doch recht schmales Werk nicht gestellt wird.

Wir wollen der wissenschaftlichen griechischen Öffentlichkeit ein möglichst breit gefächertes Spektrum des Dichters vorstellen. Deshalb konzentrieren wir uns nicht auf einzelne Werke oder Gattungen und nicht auf eine einzige Fragestellung. Stattdessen bietet unsere Tagung eine breitgefächerte Thematik: Kleists Kunstauffassung, sein Verhältnis zur Antike und zum Mythos, sein Umgang mit der Geschichte, der Einfluss zeitgenössischer Philosophie auf Kleist sowie seine politischen Positionen.

Die Tagung wird veranstaltet in Zusammenarbeit mit dem „Institut für Griechisch-Deutsche Beziehungen“ des Fachbereichs Politikwissenschaft und öffentliche Verwaltung der Universität Athen. Sie ist offen für alle, die einen der schillerndsten deutschen Autoren in all seinen Facetten und in neuem Licht kennenlernen wollen.

## Πρόγραμμα Συνεδρίου / Tagungsprogramm

Πέμπτη 8 Δεκεμβρίου 2011		Donnerstag, 8. Dezember 2011	
Συντονισμός: Βίλχελμ Μπέννινγκ		Moderation: Wilhelm Benning	
9.30	<i>Εγγραφές συνέδρων / Registrierung der Teilnehmer</i>		
10.30	Χαιρετισμοί / Grußworte		
11.00	<b>Martin Roussel (Köln):</b> Μάρτιν Ρουσέλ (Κολωνία):	<b>Kleists unbildliche Rhetorik</b> Η κυριολεκτική ρητορική του Κλάιστ	
11.40	<b>Rolf-Peter Janz (Berlin):</b> Ρολφ-Πέτερ Γιαντς (Βερολίνο):	<b>Kleists Experimente mit Ausnahmeständen</b> Τα πειράματα του Κλάιστ με «καταστάσεις ανάγκης»	
12.10	<i>Συζήτηση / Diskussion</i>		
12.30	<i>Διάλειμμα / Kaffeepause</i>		
Συντονισμός: Μαρκ Μιχάλσκι		Moderation: Mark Michalski	
13.00	<b>Olga Laskaridou (Athen):</b> Όλγα Λασκαρίδου (Αθήνα):	<b>Kleists ästhetisches Programm der „Erfindung nach eigenthümlichen Gesetzen“</b> Το αισθητικό πρόγραμμα της «επινόησης σύμφωνα με ιδιαίτερους κανόνες»	
13.20	<b>Joachim Theisen (Athen):</b> Γιοάχιμ Τάιζεν (Αθήνα):	<b>Poetologischste Anekdoten: unwahrscheinlichste Wahrhaftigkeiten</b> Ποιητολογικότερες ιστορίες: αληθέστατες απιθανότητες	
13.40	<b>Michael Weitz (Athen):</b> Μίχαελ Βάιτς (Αθήνα):	<b>Figuren des Widerstands in Kleists Prosa</b> Μορφές αντίστασης στην πεζογραφία του Κλάιστ	
14.00	<i>Συζήτηση / Diskussion</i>		
14.30	<i>Διάλειμμα / Mittagspause</i>		
Συντονισμός: Κατερίνα Μητραλέξη		Moderation: Katherina Mitralexi	
17.30	<b>Έλενα Νούσια (Αθήνα):</b> Elena Noussia (Athen):	<b>Το θαυμαστό στο έργο «Το Κατερινάκι από το Χαϊλμπρόν» του Χάινριχ φον Κλάιστ</b> Das Wunderbare in Heinrich von Kleists „Käthchen von Heilbronn“	
17.50	<b>Χαρά Μπακονικόλα (Αθήνα):</b> Hara Bakonikola (Athen):	<b>Μυστική εμπειρία και αισθητηριακή πραγματικότητα στο θέατρο του Κλάιστ</b> Mystische Erfahrung und sinnliche Wirklichkeit im dramatischen Werk Kleists	
18.10	<b>Γιώργος Μιχαηλίδης (Αθήνα):</b> Giorgos Michailidis (Athen):	<b>Οι «Μαριονέτες» του Κλάιστ</b> Kleists „Marionettentheater“	
18.30	<i>Συζήτηση / Diskussion</i>		
19.00	<i>Διάλειμμα / Kaffeepause</i>		
Συντονισμός: Γεράσιμος Κουζέλης		Moderation: Gerasimos Kouzelis	
19.30	<b>Γιώργος Ξηροπαΐδης (Αθήνα):</b> Georg Xiropaidis (Athen):	<b>Αισθητική της αρνητικότητας. Ο Κλάιστ και η καντιανή αναλυτική του υψηλού</b> Ästhetik der Negativität. Kleist und Kants Analytik des Erhabenen	
19.50	<b>Γιώργος Σαγκριώτης (Αθήνα, Πάτρα):</b> Georgios Sagriotis (Athen, Patras):	<b>«Το τελευταίο κεφάλαιο της ιστορίας του κόσμου». Αισθητική και ιστορία στο έργο του Κλάιστ</b> „Das letzte Kapitel von der Geschichte der Welt“. Ästhetik und Geschichte im Werk Kleists	
20.10	<i>Συζήτηση / Diskussion</i>		

Παρασκευή 9 Δεκεμβρίου 2011		Freitag, 9. Dezember 2011	
Συντονισμός: Γιώργος Ξηροπαΐδης		Moderation: Georg Xiropaidis	
10.30	<b>Γεράσιμος Κουζέλης (Αθήνα):</b> Gerasimos Kouzelis (Athen):	<b>Άρητος διάλογος: από τον Κλάιστ στην επιστημολογία</b> Wortloser Dialog: Von Kleist zur Wissenschaftstheorie	
10.50	<b>Θόδωρος Παρασκευόπουλος (Αθήνα):</b> Thodoros Paraskevopoulos (Athen):	<b>Ο Μίχαελ Κόλχαας και το ψεύδος του κοινωνικού συμβολαίου</b> Michael Kohlhaas und die Lüge des Gesellschaftsvertrags	
11.10	<b>Δημήτρης Καρύδας (Βερολίνο):</b> Dimitris Karydas (Berlin):	<b>Στυξ και Ερινύες στον Κλάιστ: αντινομίες του Δικαίου, αδυνατότητα της τραγωδίας και αναπαράσταση στη νεωτερικότητα</b> Styx und Erinyen bei Kleist: Antinomie des Rechts, Unmöglichkeit der Tragödie und Darstellung in der Moderne	
11.30	<i>Συζήτηση / Diskussion</i>		
12.00	<i>Διάλειμμα / Kaffeepause</i>		
Συντονισμός: Κατερίνα Καρακάση		Moderation: Katerina Karakassi	
12.30	<b>Κατερίνα Μητραλέξη (Αθήνα):</b> Katherina Mitrallexi (Athen):	<b>Αφηγηματικοί τρόποι στο δραματικό έργο του Χάινριχ φον Κλάιστ. Το παράδειγμα της «Πενθεσίλειας»</b> Narrative Strategien im dramatischen Werk Heinrich von Kleist am Beispiel von „Penthesilea“	
12.50	<b>Αναστασία Χουρναζίδη (Αθήνα):</b> Anastasia Chournazidi (Athen):	<b>Ο μύθος ως τρόμος και παιχνίδι. Χάινριχ φον Κλάιστ: «Αμφιτρύωνας»</b> Der Mythos als Terror und Spiel. Heinrich von Kleist: „Amphitryon“	
13.10	<b>Εύη Πετροπούλου (Αθήνα):</b> Evi Petropoulou (Athen):	<b>Η κρυφή γοητεία του Χάινριχ φον Κλάιστ. Κλαϊστικά στοιχεία στο έργο της Κρίστα Βολφ</b> Der diskrete Charme des Heinrich von Kleist. Kleistische Elemente im Werk von Christa Wolf	
13.30	<i>Συζήτηση / Diskussion</i>		
14.00	<i>Διάλειμμα / Mittagspause</i>		
Συντονισμός: Εύη Πετροπούλου		Moderation: Evi Petropoulou	
16.30	<b>Alexandra Rassidakis (Thessaloniki):</b> Αλεξάνδρα Ρασιδάκη (Θεσσαλονίκη):	<b>Im Tollhaus der Deutungen: Hermeneutik als subversive Textstrategie bei Heinrich von Kleist</b> Η ερμηνευτική διαδικασία ως στρατηγική υπονόμησης στα κείμενα του Χάινριχ φον Κλάιστ	
16.50	<b>Evangelia Tsiavou (Athen):</b> Ευαγγελία Τσιαβού (Αθήνα):	<b>Anatomie des Lesens: Heinrich von Kleists „Die Marquise von O...“ und „Das Erdbeben in Chili“</b> Ανατομία της ανάγνωσης στα κείμενα του Χάινριχ φον Κλάιστ «Η μαρκησία του Ο...» και «Ο σεισμός στη Χιλή»	
17.10	<b>Katerina Karakassi (Athen):</b> Κατερίνα Καρακάση (Αθήνα):	<b>Mythos Familie oder die Novellen „Die Marquise von O...“, „Der Findling“ und „Das Erdbeben in Chili“</b> Η οικογένεια ως μύθος ή οι νουβέλες «Η μαρκησία του Ο...», «Ο σεισμός στη Χιλή» και «Ο έκθετος»	
17.30	<i>Συζήτηση / Diskussion</i>		
18.00	<i>Διάλειμμα / Kaffeepause</i>		

Συντονισμός: Αλεξάνδρα Ρασιδάκη		Moderation: Alexandra Rassidakis
18.30	<b>Stefan Lindinger (Athen):</b> Στέφαν Λίντινγκερ (Αθήνα):	<b>Das Gottesurteil. Ein Motiv aus dem Mittelalter bei Heinrich von Kleist</b> Η Κρίση του Θεού. Ένα μεσαιωνικό μοτίβο στο έργο του Χάινριχ φον Κλάιστ
18.50	<b>Eleni Georgopoulou (Thessaloniki):</b> Ελένη Γεωργοπούλου (Θεσσαλονίκη):	<b>Die Dimension des Bösen: Von der ‚Theodizee‘ in Heinrich von Kleists „Das Erdbeben in Chili“ zur „Dialektik der Aufklärung“ in Christa Wolfs „Medea. Stimmen“</b> Η διάσταση του «κακού»: Από την έννοια της θεοδικίας στο έργο «Ο σεισμός στη Χιλή» του Χάινριχ φον Κλάιστ στη «Διαλεκτική του Διαφωτισμού» στο μυθιστόρημα «Μήδεια. Φωνές» της Κρίστα Βολφ
19.10	<b>Konstantinos Kotsiaros (Korfu):</b> Κωνσταντίνος Κοτσιαρός (Κέρκυρα):	<b>Kleist und Kafka: Eine Wahlverwandtschaft?</b> Κλάιστ και Κάφκα: μια εκλεκτική συγγένεια;
19.30	<i>Συζήτηση / Diskussion</i>	

Σάββατο 10 Δεκεμβρίου 2011		Samstag, 10. Dezember 2011
Συντονισμός: Αναστασία Αντωνοπούλου		Moderation: Anastasia Antonopoulou
10.30	<b>Αναστασία Δασκαρόλη (Αθήνα):</b> Anastasia Daskaroli (Athen):	<b>Η νουβέλα «Η μαρκησία του Ο...» (1808) σε τρεις ελληνικές μεταφράσεις – Συμβολή στην έρευνα της πρόσληψης του Κλάιστ στην Ελλάδα</b> Die Novelle „Die Marquise von O...“ in drei griechischen Übersetzungen – Ein Beitrag zur Kleist-Rezeption in Griechenland
10.50	<b>Θοδωρής Δασκαρόλης (Αθήνα):</b> Thodoris Daskarolis (Athen):	<b>Μια μεταφραστική διαδρομή στα πεζογραφήματα του Χάινριχ φον Κλάιστ</b> Überlegungen zur Übersetzung der Prosa Heinrich von Kleists (1982-2007)
11.10	<b>Κώστας Ιωαννίδης (Ιωάννινα):</b> Kostas Ioannidis (Ioannina):	<b>Κλάιστ και Φρίντριχ: η ζωγραφική επιφάνεια και ο ζωγραφισμένος κόσμος</b> Kleist und Friedrich: die bemalte Fläche und die gemalte Welt
11.30	<i>Συζήτηση / Diskussion</i>	
12.00	<i>Διάλειμμα / Kaffeepause</i>	
Συντονισμός: Όλγα Λασκαρίδου		Moderation: Olga Laskaridou
12.30	<b>Βιργινία Αγάπη Σπυράτου (Αθήνα):</b> Virginia Agape Spyratou (Athen):	<b>«Μπήγει τα δόντια της στο άσπρο του στήθος». «Πενθεσίλεια»: Το τερατώδες στον Κλάιστ, τον Κοκόσκα και την Κρίστεβα</b> „Den Zahn schlägt sie in seine weiße Brust“. „Penthesilea“: Das Monströse bei Kleist, Kokoschka und Kristeva
12.50	<b>Μηνάς Ίωνος Αλεξιάδης (Αθήνα):</b> Minas I. Alexiadis (Athen):	<b>Η όπερα «Η σπασμένη στάμνα» του Βίκτωρ Ούλμαν</b> Viktor Ullmanns Oper „Der zerbrochene Krug“
13.10	<b>Elena Karakouli (Athen):</b> Έλενα Καρακούλη (Αθήνα):	<b>„Penthesilea“, das ‚unspielbare‘ Trauerspiel</b> «Πενθεσίλεια»: Μια τραγωδία «που δεν μπορεί να παιχτεί»
13.30	<i>Συζήτηση / Abschlussdiskussion</i>	